



# NOTICIAS EN LÍNEA DE LA FUNDACIÓN URANTIA

## ENCUESTA SOBRE TRADUCTORES Y REVISORES DE *EL LIBRO DE URANTIA*

### EN ESTE NÚMERO:

|  |    |
|--|----|
| <i>Encuesta sobre traductores y revisores de El libro de Urantia</i>               | 1  |
| <i>Decisiones destacadas de la reunión de enero de la Junta de Fideicomisarios</i> | 4  |
| <i>El libro de Urantia en Filipinas: novedades del proyecto de asistencia</i>      | 5  |
| <i>La restauración del lugar de nacimiento de la Quinta</i>                        | 6  |
| <i>Iglesificación</i>  | 7  |
| <i>El Simposio de Grupos de Estudio</i>  | 9  |
| <i>La preparación de mi primera conferencia internacional</i>                      | 10 |
| <i>Lo que están planeando las mujeres: informe de nuestro segundo encuentro</i>    | 11 |
| <i>Comentarios de una lectora</i>  | 12 |



Dirigida por Georges Michelson-Dupont, Fideicomisario de la Fundación Urantia y responsable de traducciones, Recloues (Francia)

Se realizó una encuesta a traductores y revisores (T/R) de *El libro de Urantia* en 2013.

El propósito de la encuesta era ayudar a que la Fundación Urantia comprendiera el perfil típico de un T/R de *El libro de Urantia*, con el fin de descubrir el tipo de personas con más probabilidades de convertirse en traductores o revisores de *El libro de Urantia*.

Se envió la encuesta a treinta personas que han participado o están participando en las siguientes traducciones o revisiones: árabe, búlgaro, chino, checo, estonio, parsi, francés, finés, alemán, hebreo, húngaro, japonés, indonesio, italiano, coreano, lituano, polaco, portugués, ruso y español - un total de veinte idiomas. Veintiocho (el 93%) completaron la encuesta.

De las veintiocho personas que respondieron la encuesta, veinte eran los traductores "originales". Esto es, primero descubrieron el texto en inglés, en lugar de descubrir y leer una traducción. Nueve eran traductores originales que participaron o están participando en la revisión de su trabajo.

Ocho eran solamente revisores.

Este es un resumen de las preguntas respondidas por los 28 T/R.

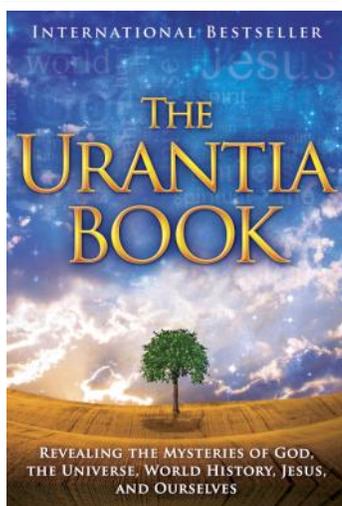
### Entorno

El entorno de los T/R está relacionado con el idioma en el que los libros se han traducido. Lo que sigue es el número y el porcentaje de T/R en cada zona.

|                         |    |  |
|-------------------------|----|--|
| Europeos                | 19 | 68%                                      |
| Asiáticos               | 5  | 18% (chino, indonesio, japonés, coreano) |
| Canadienses francófonos | 1  | 3,5%                                     |
| Cubano-europeo          | 1  | 3,5% (español)                           |
| Persa                   | 1  | 3,5% (parsi)                             |
| Oriente Medio           | 1  | 3,5% (árabe)                             |

### Lengua materna

Todos los T/R tienen como lengua materna el idioma destino de su traducción. Además del idioma destino, lo siguiente muestra el número y el porcentaje de T/R que hablan otros idiomas aparte de su lengua materna y el inglés.



|                        |   |       |
|------------------------|---|-------|
| Habla otros 10 idiomas | 1 | 3,5%  |
| Habla otros 5 idiomas  | 1 | 3,5%  |
| Habla otros 4 idiomas  | 1 | 3,5%  |
| Habla otros 3 idiomas  | 2 | 7%    |
| Habla otros 2 idiomas  | 9 | 32%   |
| Habla otro idioma      | 9 | 32%   |
| No habla otros idiomas | 5 | 18,5% |

**Experiencia como traductores o revisores**

Para esta encuesta, un traductor profesional se define como un individuo que se gana la vida como traductor. Un traductor ocasional se define como un individuo que, en su profesión, escribe, lee o habla inglés a menudo. Se define que no se tiene experiencia cuando un individuo sabe inglés pero no tiene experiencia al traducir del inglés a otro idioma o viceversa. Lo siguiente son los números y porcentajes de traductores que tienen cierto tipo de experiencia en traducir.

|  |    |     |
|--|----|-----|
| Traductores profesionales o profesores de inglés | 10 | 36% |
| Traductores ocasionales                          | 13 | 46% |
| Sin experiencia previa en traducir               | 5  | 18% |

El 82% de los T/R tienen amplia experiencia profesional en traducir del inglés a su lengua materna.

**Nivel de estudios**

El noventa y siete por ciento de los T/R tiene un nivel de estudios alto o estudios universitarios y están capacitados en actividades intelectuales y cognitivas. Lo siguiente es el número y los porcentajes de T/R por nivel de estudios.

|   |    |     |
|---|----|-----|
| Nivel universitario avanzado (maestría o doctorado) | 23 | 82% |
| Licenciatura universitaria                          | 4  | 15% |
| Estudios universitarios                             | 1  | 3%  |
| Ninguno   | 0  | 0%  |

**TOEFL o estudios de Filología Inglesa**

TOEFL significa *Test of English as a Foreign Language* (Prueba de inglés como lengua extranjera). TOEFL es un test estandarizado de dominio del idioma inglés para hablantes no nativos de inglés que deseen estudiar en universidades de los EEUU. Un doctorado en Filología Inglesa sugiere también un alto nivel de inglés. El número y el porcentaje de T/R por credencial son los siguientes:

Casi el 80% de los traductores-revisores eran buscadores de la verdad interesados en la espiritualidad antes de conocer *El libro de Urantia*.

|   |   |     |
|---|---|-----|
| TOEFL                                       | 4 | 14% |
| Doctores en Filología Inglesa o equivalente | 5 | 18% |

**Dominio de la lengua materna y del inglés**

El siguiente conjunto de preguntas pedía a los T/R que evaluaran su nivel de dominio tanto de su lengua materna como del inglés, usando una escala de 0 a 10. Un diez significa dominio de la propia lengua (una persona no respondió)

|       | Lengua materna |     | Inglés |     |
|-------|----------------|-----|--------|-----|
| 10/10 | 13             | 47% | 2      | 8%  |
| 9/10  | 10             | 36% | 7      | 26% |
| 8/10  | 5              | 17% | 7      | 26% |
| <8/10 | 0              | 0%  | 11     | 40% |

El dominio de la propia lengua aumenta la calidad, fluidez, legibilidad y belleza de la traducción. La riqueza de vocabulario es esencial para la creatividad en las expresiones y para traducir los matices de *El libro de Urantia*.

**Interés en la espiritualidad**

Se preguntó si los T/R habían leído otros libros espirituales antes de traducir *El libro de Urantia*. Esta pregunta dio perspectiva sobre el interés de los T/R en la espiritualidad.

|                 |    |     |
|-----------------|----|-----|
| Sí              | 23 | 82% |
| No              | 3  | 10% |
| No respondieron | 2  | 8%  |

El 97% de los traductores-revisores tiene un nivel de estudios alto o estudios universitarios.

La mayoría de los T/R (casi el 82%) eran buscadores de la verdad interesados en la espiritualidad antes de conocer *El libro de Urantia*. Muchos habían leído la Biblia, el Corán y libros de filosofía oriental, no sólo en su lengua materna sino también en inglés, lo que veo como una preparación para traducir *El libro de Urantia*. Por ejemplo, Jacques Weiss, que tradujo *El libro de Urantia* al francés, tradujo a Alice Bailey y a otros escritores espirituales antes de traducir *El libro de Urantia*.

**Descubrimiento de *El libro de Urantia***

A continuación se muestra cómo llegaron al libro los T/R. Las categorías estaban predeterminadas.

|  |    |     |
|--|----|-----|
| Por un miembro de la familia/amigo     | 15 | 54% |
| En una biblioteca                      | 2  | 7%  |
| En una librería                        | 0  | 0%  |
| Navegando por Internet                 | 3  | 11% |
| Por otros libros                       | 6  | 21% |
| A través de los medios de comunicación | 2  | 7%  |

No sorprende que el 54% supieran de *El libro de Urantia* por un miembro de la familia o un amigo, y ninguno lo encontró en una librería. El veintiuno por ciento encontraron *El libro de Urantia* por otros libros (en español: J.J. Benítez, en francés: *La vie des Maitres*).

**Cualidades personales que se requieren para traducir *El libro de Urantia***

En esta pregunta, se pidió a los T/R que dieran una lista con las cualidades personales que ellos creen que se requieren para traducir *El libro de Urantia*. Cada individuo podía dar más de una respuesta.

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Amar el libro y sus enseñanzas        | 16 |
| Decisión y compromiso                 | 16 |
| Comprender <i>El libro de Urantia</i> | 12 |
| Dominio del idioma destino            | 11 |
| Espíritu de equipo                    | 10 |
| Disponibilidad de tiempo              | 9  |
| Paciencia                             | 7  |
| Autodisciplina                        | 5  |
| Experiencia en traducir               | 5  |
| Sentido de la responsabilidad         | 4  |
| Creatividad                           | 4  |
| Amabilidad                            | 3  |
| Trabajar sin esperar recompensa       | 3  |

En primer lugar, está el amor al libro y sus enseñanzas. Es la fuente del compromiso de dedicar de siete a veinte años de la vida a traducir *El libro de Urantia*. Es la razón principal por la que no es aconsejable emplear a un traductor profesional, a no ser que sea lector. El compromiso está en segundo lugar. No sorprende, considerando el tiempo que se necesita para completar una traducción. Se ha de estar verdaderamente comprometido a trabajar cada día durante un mínimo de tres a cinco horas. *El libro de Urantia* se compone de más de 1.100.000 palabras y 18.000 párrafos, y contiene, según el Dr. Sadler, 56 nuevos conceptos. Es preciso componer una lista de términos específicos de *El libro de Urantia* en el idioma destino antes de comenzar una traducción. Dicho glosario o diccionario de términos asegura la coherencia y la consistencia.

**Estatus actual de las traducciones**

Bajo el auspicio de la Fundación Urantia, veinticuatro traducciones se han completado o están en curso.

En cuanto al trabajo completado de estos 28 traductores y revisores, lo siguiente es el estatus de cada traducción publicada por la Fundación Urantia, ya sea en forma impresa o electrónica.

***Libro en papel y digital***

Holandés, estonio, francés, finés, alemán, húngaro, italiano, coreano, lituano, polaco, portugués, ruso, español de Latinoamérica, español europeo y sueco (15).

***Sólo en libro digital o en Internet***

Árabe, búlgaro y rumano (3)

***Traducciones en curso***

Chino, checo, persi, hebreo, indonesio y japonés (6)

Las siguientes traducciones todavía no se han revisado:

Holandés, alemán, italiano, lituano y sueco.

Las siguientes traducciones se han revisado al menos una vez:

Estonio, francés, finés, húngaro, polaco, ruso y español.

Las siguientes traducciones se han revisado por primera vez:

Coreano y portugués.

Las siguientes traducciones se están revisando y corrigiendo por segunda vez:

Francés, ruso y español.

Para que una traducción complete un ciclo completo y se considere completa, se considera que son necesarios unos cuarenta años. Un ciclo completo consiste, en primer lugar, en la traducción; segundo, en la revisión y la corrección; y tercero, en la segunda revisión y corrección. Por ejemplo, la traducción al francés comenzó en 1956 y se publicó por primera vez en 1962. De 1979 a 1994 se hizo la primera revisión en profundidad, que se publicó en 1994. Comenzó una segunda revisión y ajuste en 2010 que se completó el año pasado y se publicará este año. Así que la traducción al francés necesitó casi 60 años para acabar un ciclo completo; la traducción al francés es la única traducción que ha acabado un ciclo completo. Las traducciones son un proyecto a largo plazo en el que la Fundación Urantia está comprometida.



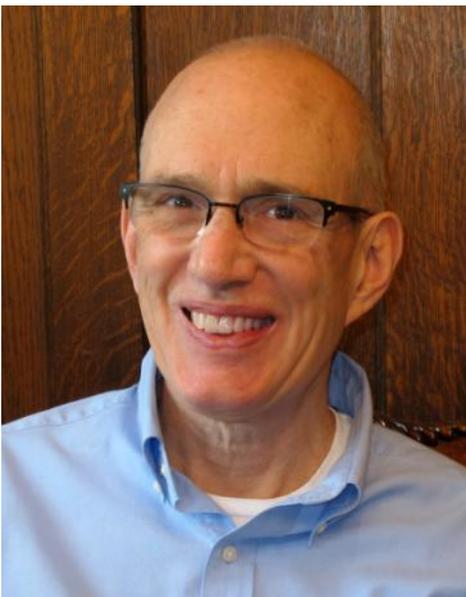
# DECISIONES DESTACADAS DE LA REUNIÓN DE ENERO DE LA JUNTA DE FIDEICOMISARIOS



De Judy Van Cleave, fideicomisaria y secretaria de la Fundación Urantia, Boise (Idaho, Estados Unidos)

## Richard Jernigan, elegido fideicomisario asociado

La Junta de Fideicomisarios nombró como fideicomisario asociado a Richard Jernigan, de Dallas (Texas). Richard es un lector veterano y anfitrión de un grupo de estudio. Es productor ejecutivo y director de todos los aspectos creativos del video, que incluye más de 200 productos educativos. Muchos lectores de *El libro de Urantia* conocen su película sobre Tierra Santa, *A Feast of Uncertainty* (Festín de incertidumbre).



Jay Peregrine

## Cambios en el equipo

Después de 15 años de servicio dedicado a la Fundación Urantia, el director ejecutivo, Jay Peregrine, se jubila. Durante su ejercicio, la Fundación ha hecho muchos progresos. Estamos agradecidos por todo lo que Jay ha hecho por la Fundación Urantia, y le saludamos y deseamos buena suerte en su jubilación.

Quizá han visto el mensaje de la Fundación respecto a la vacante de director ejecutivo. Hemos recibido más de 20 solicitudes. Todas las semanas recibimos más solicitudes y confiamos en que encontraremos a la persona adecuada. Mientras tanto, Jay ha aceptado continuar como director ejecutivo hasta que se cubra su puesto. Nuestro agradecimiento especial al equipo de la Fundación Urantia por trabajar de manera tan diligente en este período tan ajetreado. Con Jay a punto de marcharse y Tamara Strumfeld trabajando a tiempo parcial (para que pueda pasar más tiempo con sus dos niñas), el desplazamiento de la carga de trabajo ha originado algunos ajustes por parte del equipo.

## Donaciones de 2013

La Fundación Urantia ha recaudado unos 777.000\$ en 2013. El presupuesto era de 706.000 \$, pero el objetivo eran 800.000 \$. Una cantidad extra de 115.000 \$ comprometidos llegó a primeros de enero de 2014, lo que hizo que el total de donaciones de 2013, recibidas o comprometidas, llegara a 865.000 \$. La mejor noticia fue que 913 personas donaron en 2013,

frente a las 807 personas de 2012 - un incremento del 13%. ¡Gracias, donantes generosos! El trabajo de imprimir, traducir y distribuir *El libro de Urantia* y sus enseñanzas por todo el mundo continuará avanzando constantemente.

## Ventas de libros

John Lennon dijo una vez que "la vida es lo que pasa mientras uno está ocupado haciendo otros planes". Comenzamos el 2013 esperando que las ventas del libro impreso crecieran un 7%, pero descendieron un 12%. Puesto que Norteamérica es el mercado número uno de las ventas de *El libro de Urantia*, el descenso parece reflejar la tendencia de ventas de libros espirituales en Norteamérica. Aunque las cifras finales todavía no están disponibles, el número de ventas del libro en todo el mundo también se mantiene o tiende a bajar.

La mayor sorpresa de 2013 fue que las ventas del libro digital en Norteamérica bajaron un 10%, y las descargas gratuitas también bajaron por primera vez desde que aparecieron los libros digitales. En los Estados Unidos, los libros digitales habían sido el motor de crecimiento y los predilectos de la industria editorial durante los últimos años, pero algo cambió en 2013.

Desde el punto de vista de los números, 2013 fue un año excepcionalmente bueno para la distribución de *El libro de Urantia* por todo el mundo, a través de la app proporcionada por Dandelion Applications. Hubo 33.995 descargas, un 68% más que en 2012. La app acaba de cumplir su quinto aniversario y, desde su origen, unos 177.000 Libros de Urantia se han descargado en 116 países. En 2013, los cinco primeros países en número de descargas fueron Rusia, con 6.526; Francia, con 3.443; Italia, con 3.300; México, con 2.366; y Brasil, con 2.306.

En los próximos meses, sabremos más sobre por qué las ventas del libro impreso descendieron y sobre lo que podemos hacer para que mejoren. Con Barnes and Noble en lucha financiera, vender libros en Norteamérica será más desafiante que nunca. Necesitamos reinventar nuestra estrategia para mantener *El libro de Urantia* en circulación mientras la industria editorial se pone en orden. Ése es nuestro trabajo, y lo averiguaremos.

## Traducciones y revisiones

La fuerza de trabajo compuesta por miembros del Comité de Traducciones presentó un informe especial respecto a las traducciones y a la revisión de las traducciones. La Fundación está estableciendo políticas y procedimientos para guiar las futuras revisiones y traducciones. Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Henk Mylanus y Jay Peregrine presentaron el informe, que incluía políticas, historia, prioridades y criterios de evaluación. Al final, este proyecto debería racionalizar los costes de las traducciones y revisiones, mejorar el control de calidad, amplificar la toma estratégica de decisiones y proporcionar un sistema documentado que permita a la junta pasar a la siguiente generación de procedimientos y políticas probados respecto a traducciones y revisiones de traducciones.

## Renovación de la tercera planta, el ático y la cochera

En diciembre, se completó la renovación de la tercera planta a tiempo y por debajo del presupuesto. Por primera vez en décadas, el regalo del Dr. Sadler del bello edificio del 533 W Diversey Parkway está en prístinas condiciones. Los tres pisos se han renovado completamente con nueva instalación eléctrica y de fontanería, nuevos baños, cocinas, suelos, aislamiento y mucho más.

La casa de la cochera (el garaje y su apartamento) en la parte de atrás del edificio también se está renovando y se alquilará. El arquitecto, los contratistas y los

constructores hicieron un trabajo espectacular, y la renovación no habría sido posible sin el apoyo de los donantes (vean el artículo de la

pág. 6). Visiten la Fundación y vean el hogar renovado de la Quinta Revelación de Época.

## EL LIBRO DE URANTIA EN FILIPINAS: NOVEDADES DEL PROYECTO DE ASISTENCIA



De Mike Wood, Overland Park (Kansas, Estados Unidos)

Eugene Asidao y Nestor Nano han estado en Filipinas durante más de un mes distribuyendo ejemplares de *El libro de Urantia* (donados por la Fundación Urantia y la Asociación Urantia Internacional) en bibliotecas, universidades, grupos de estudio y personas interesadas. Poco después de su llegada, se reunieron con Febby Marshall, que es una inspectora de policía que vive en Manila. La presentación llegó a través de un lector de *El libro de Urantia* de Estados Unidos que leyó sobre el viaje

de Eugene y Nestor en el número de diciembre de las Noticias en Línea de la Fundación Urantia. Febby estaba muy ilusionada por conocerles y ha estado ayudando en la logística del proyecto.

La Fundación Urantia ha recibido numerosos correos de bibliotecas y universidades de la Gran Manila agradeciendo a la Fundación la donación de *El libro de Urantia*. Hasta ahora, la lista está compuesta por seis bibliotecas universitarias con catorce sucursales, que incluyen la Loyola School of Theology, el National College of Business and Arts y dos redes de bibliotecas públicas con un total de veinticinco sucursales.

A su regreso, estaba deseando escuchar el relato de Eugene y Nestor sobre su aventura de siembra de *El libro de Urantia* en Filipinas. Aunque quizá no sepamos nunca el impacto total de su trabajo, me recordó la "parábola del sembrador".

Un sembrador salió a sembrar y sucedió que



mientras sembraba, algunas semillas cayeron al borde del camino... Otras semillas cayeron en lugares rocosos... Pero otras semillas cayeron en una buena tierra, y cuando crecieron, algunas produjeron treinta, otras sesenta y otras cien granos. (1688:4) 151:1.2.

este proyecto. Sólo sabían que querían compartir *El libro de Urantia* y sus enseñanzas con la gente de su tierra natal.

Su servicio de asistencia me trae a la mente una de mis afirmaciones de mota favoritas:

Los débiles se conforman con los propósitos, pero los fuertes actúan. La vida sólo es el trabajo de un día – hacedlo bien. El acto es nuestro; las consecuencias pertenecen a Dios. (556:13) 48:7.13.

Nadie pidió a Eugene y Nestor que llevaran a cabo este proyecto; fue una idea totalmente suya. Hicieron gestiones para tomarse unas vacaciones del trabajo, pagaron su propio transporte y el envío de los libros. La única ayuda que pidieron fue para obtener ejemplares de *El libro de Urantia*.

Mientras empaquetábamos 160 Libros de Urantia en noviembre, Eugene y Nestor nos dijeron que no tenían ni idea de cómo se desarrollaría



# LA RESTAURACIÓN DEL LUGAR DE NACIMIENTO DE LA QUINTA REVELACIÓN DE ÉPOCA



De Joanne Strobel, Fundación Urantia, Chicago (Illinois, Estados Unidos)

Las palabras "turbulencia", "agitación" y "extinción" aparecen en *El libro de Urantía*. Aunque estas palabras quizá no tengan mucha relevancia personal para la mayoría de nosotros, tomaron un significado nuevo para el equipo de la Fundación Urantia durante los dos últimos años.

En un esfuerzo por restaurar la sede de la Fundación en el 533 W. Diversey Parkway de Chicago hasta su integridad y dignidad original, la Junta de

Fideicomisarios aprobó en 2011 un importante proyecto de renovación. Cuando llegué aquí, en enero de 2012, había destrucción, construcción y plástico colgando por todo el primer piso. Tamara y Connie, ambas a punto de ser madres, se habían retirado desde hacía tiempo a las oficinas del frío y húmedo sótano en un esfuerzo por evitar inhalar polvo y gases tóxicos. Mike, Jay y yo afrontamos la situación escaleras arriba, retirándonos hacia la ya terminada segunda planta para tener un poco de paz y tranquilidad, una cocina funcional y un baño que funcionara. En mayo se terminó, llegó la primavera y los bebés, las mamás se refrescaron y regresaron al trabajo, y las oficinas se reunieron. Todos disfrutamos de nuestro bello, nuevo y modernizado ambiente.

El alivio duró poco. Mientras los inquilinos del tercer piso disfrutaban de su suite vintage y de la magnanimidad de un casero benevolente, el miedo comenzó a deslizarse en la mente del equipo directivo. ¡Después de todo, si una vieja tubería se rompiera o si el viejo cableado eléctrico desencadenara un incendio, las bellas segunda y tercera plantas

se quedarían arruinadas, si es que sobrevivían!

Se discutió, se tomaron decisiones, se recaudaron fondos y se llevaron a cabo acciones. Nuestro rebaño de solteros de la tercera planta dejó libre a regañadientes su apartamento en julio. Y el 15 de agosto de 2013, Dalius "Dale" Budas y su intrépido equipo de contratistas lituanos comenzaron el derribo de la tercera y última planta, bajo la supervisión de la benefactora, Jennifer Siegel, y con el asentimiento de Sir Alfred Lord Tennyson.

Yeso a su derecha,  
Rescate a su izquierda,  
Marcos metálicos enfrente  
Martillo y azote,  
Tormenta de tornillos y clavos,  
Trabajan con decisión,  
En las mandíbulas de la  
Obliteración,  
En la boca de la Destrucción  
Se esfuerzan los seis  
trabajadores.

Yo misma vi la factura. Se sacaron unas inimaginables 30 toneladas de escombros. Lloramos y lamentamos la pérdida de bañeras decrepitas con patas. Escondimos pomos, bisagras y ganchos vintage, con la esperanza de

restaurarlos algún día. Hicimos fotografías y posamos junto paredes desnudas y sus cables eléctricos una vez enterrados. Vendimos innumerables tesoros a Salvage One.

Antes de que nos diéramos cuenta, llegó diciembre. La renovación estaba terminada; la reforma se había conseguido. Dale y su equipo, hombres de pocas palabras (¡Sil! ¡Pronto! ¿Mañana? ¡No!), habían transformado toda la tercera planta en un magnífico regreso a la vida elegante. Se llamó a un agente inmobiliario para que estimara el alquiler y solicitara inquilinos cualificados. ¡Antes de que el anuncio llegara a Internet, se alquiló la planta a la primera pareja que la vio! ¿Y quién podría culparles?

La siguiente es la casa de la cochera, esto es, el garaje y el apartamento que están detrás del edificio.  
¡Permanezcan atentos!



La cocina antes...



La cocina después...



El nuevo comedor



El nuevo baño

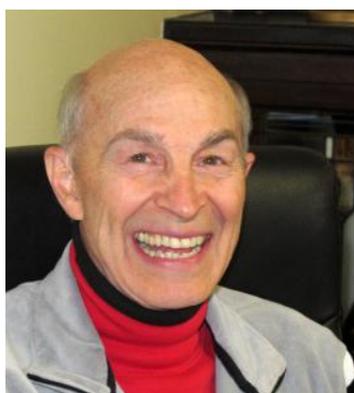


El nuevo dormitorio principal



El viejo baño y los accesorios

## IGLESIFICACIÓN



De Richard Keeler, fideicomisario de la Fundación Urantia, Evanston (Wyoming, Estados Unidos)

*Nota de la dirección: este artículo se escribió a mediados de los 90 y, como creemos que la información todavía es relevante, decidimos compartirlo con ustedes en este número.*

William S. Sadler Jr., el primer presidente de la Hermandad Urantia, dijo estas palabras en el Consejo General de la Hermandad Urantia al entregar el primer informe trianual del presidente (1955-1957).

“¿Qué es la Hermandad Urantia, otra secta? Esta pregunta se ha planteado a quien escribe este informe más de una vez. Siempre se ha dado una respuesta negativa a esta pregunta. ‘No, la Hermandad Urantia no es ni una iglesia ni una secta. Es simplemente un grupo social que tiene un objetivo religioso’

“[Leemos en la página 1487 de *El libro de Urantia*] que ‘La paz religiosa – la fraternidad – nunca podrá existir a menos que todas las religiones estén

dispuestas a despojarse por completo de toda autoridad eclesiástica, y a abandonar plenamente todo concepto de soberanía espiritual. Sólo Dios es el soberano espiritual.’ El mundo moderno difícilmente necesita otra iglesia, otra secta. En el momento actual, sufrimos de una plétora de iglesias y de una multiplicación de sectas.

“Pero, si no somos una iglesia, ¿cómo nos diferenciamos entonces de una iglesia? Si podemos ver claramente en qué nos diferenciamos, entonces quizá podamos mantener dichas diferencias. Y, si podemos mantener estas diferencias, entonces podemos ser capaces de preservar nuestra organización como

Hermandad distintiva; podemos ser capaces de evitar la posible evolución hacia una iglesia.

“Hay tres diferencias principales entre la Hermandad y una iglesia típica: no reclamamos ninguna soberanía espiritual; no reclamamos ningún camino exclusivo a la salvación; no reclamamos ninguna autoridad eclesiástica. Mientras no reclamamos estas cosas, difícilmente nos podemos convertir en una iglesia.

“Pero, incluso si no somos una iglesia, incluso si nunca nos convertimos en una iglesia, ¿es también cierto que no somos una secta? Un lector de *El libro de Urantia* podría ser un religioso sectario; él o ella

podrían ser religiosos dedicados en primer lugar a la propagación de *El libro de Urantia*. ¿Esa dedicación sería, no obstante, una dedicación válida? El que escribe afirma que una dedicación así no es una dedicación principal. Dicha exaltación de una dedicación secundaria más valiosa hacia un estatus principal podría bien transformar a un lector religioso del libro en un lector sectario - un lector que ha permitido que la importancia de *El libro de Urantia* tenga prioridad sobre la importancia de Dios.

“¿Cómo podemos, entonces, como lectores de *El libro de Urantia*, evitar no sólo la iglesificación sino también el sectarismo? El autor cree que estos dos desarrollos desafortunados se pueden evitar si tenemos cuidado en distinguir entre Medios y Fines. Es otra manera de decir que deberíamos tener cuidado en no confundir nuestras lealtades secundarias con nuestras lealtades principales. El autor, por consiguiente, presenta para la atenta consideración de la Hermandad la siguiente filosofía de acción:

“Dios es el único y verdadero Fin. Nuestra lealtad y nuestra dedicación espiritual principal son hacia el Padre Universal y sólo hacia Él. Cuando nos encontramos con algún hermano espiritualmente hambriento, nuestro primer objetivo es acercarle a su Padre espiritual. Podemos intentarlo con el libro o sin él. Todo lo demás es secundario y está subordinado a la adquisición de esta “perla de gran valor” - la comprensión de la filiación con Dios.

“*El libro de Urantia* como Medio para el Fin. El libro no es un fin en sí mismo - es un Medio muy importante para un Fin. Está planeado para acercar a Dios al hombre y para acercar al hombre a Dios. Podemos ministrar a nuestros hermanos

espiritualmente hambrientos con o sin la ayuda de *El libro de Urantia*. Pero si el libro se vuelve alguna vez obligatorio en nuestro ministerio, entonces nos habremos convertido verdaderamente en sectarios. Nuestro objetivo principal, como lectores de *El libro de Urantia*, es el servicio de Dios, y el libro es un Medio importante para este gran Fin. Aquí deberíamos hacer una distinción vital entre lo que es un valor y lo que tiene un valor.

“Tampoco la Hermandad Urantia ni ser miembro de ella es un verdadero Fin. La función real de la Hermandad es también la función de un Medio para conseguir un deseado Fin. La estructura de la Hermandad es, para las experiencias espirituales de sus miembros, como las orillas de un río son para el río; es cierto que no puede existir un río sin orillas, pero tampoco debemos confundir las orillas con el río que fluye. La Hermandad está planeada para promover el libro, y el libro está planeado para acercar mutuamente a Dios y al hombre.

“Si podemos separar claramente los Medios y los Fines, si podemos subordinar siempre los Medios al verdadero Fin, entonces continuaremos siendo una Hermandad real durante mucho tiempo. Y evitaremos convertirnos en otra iglesia más o en otra secta del mundo del siglo veinte - un mundo que no necesita ni una nueva iglesia ni una nueva secta.”

En otra ocasión, Bill Sadler Jr. dijo que “necesitamos otra religión del mismo modo que necesitamos un agujero en la cabeza”.

El Dr. William S. Sadler, en su tratado *Consideration of Some Criticisms of The Urantia Book* (Consideración de algunas críticas a *El libro de Urantia*) dijo que “*El libro de Urantia* no pretende contribuir a la creación de una nueva galaxia de santos o a la organización de una

nueva iglesia”.

Más adelante, en el mismo tratado, el Dr. Sadler dijo que “el propósito de *El libro de Urantia* no es el de crear una nueva iglesia. El libro condena las religiones sectarias. El libro es un regalo para todas las religiones, incluido el cristianismo.”

Dijo Bill Sadler Jr: “Este libro no es religión. Este libro es una cosmología, una filosofía, una metafísica, una teología. Cualquier cosa que esté en lenguaje escrito no es religión. Es intelectual. Esto debería quedar muy, muy claro. Pero este libro intenta dar un enfoque intelectual, un enfoque filosófico a la naturaleza religiosa del hombre. Y si encuentran una persona que no es filosófica, no le obliguen a leer la parte I del libro y el Prólogo; denle el corazón espiritual del libro. No creo que tenga que saber nada sobre la Trinidad de Trinidades para cualificarse para el primer mundo mansión. Se dice que tienes que aceptar la filiación con Dios. Eso es todo.

“Este libro es una herramienta. Úsenlo cuando lo necesiten, pero si no lo necesitan, por el amor de Dios, no lo traigan a colación. Es parecido a un tipo que usa una horquilla y la encuentra tan útil que se la lleva dondequiera que va, incluso a tomar el té.”

Estoy de acuerdo con el Dr. Sadler y con Bill Sadler Jr. No debemos convertirnos en una iglesia.

En Oklahoma, donde crecí, un ministro estaba dando un sermón, micrófono en mano y utilizando un tono de barítono teológico, cuando escuchó roncar a alguien. Tras localizar al sonoro durmiente - un caballero de edad avanzada sentado junto a su esposa -, el predicador dijo airadamente a la mujer: “Despierte a ese hombre”.

Ella respondió: “Despiértele usted. Usted hizo que se durmiera.”

Nuestra misión no es que la gente se duerma sino

despertarles a las verdades fascinantes de la quinta revelación de época.

Creo que la Fundación Urantia está encargada de publicar, traducir, proteger y diseminar el libro más grande y fascinante de toda la historia humana. No debemos derivar hacia el estancamiento de la “iglesificación”. No demos convertimos en las “personas heladas de Dios”, que duermen en el estupor de la rectitud y la satisfacción propias.

Desde que *El libro de Urantia* se publicó en 1955, nuestros primeros líderes animaron a muchos jóvenes estudiantes de la Revelación Urantia a que expresaran su “entusiasmo evangélico” promoviendo el mensaje espiritual del libro sin hacer publicidad del libro en sí. Ésta es una misión importante que no sólo ayudará a fomentar un renacimiento espiritual planetario, sino que también llevará a muchos buscadores de la verdad a *El libro de Urantia* “mientras vamos de paso”.

Así que mantengamos la introducción de persona a persona como nuestra prioridad número uno.

Consideremos el siguiente análisis matemático. Si hoy sólo hubiera 100 estudiantes de *El libro de Urantia*, si cada una de esas personas presentara el libro sólo a una persona al año y si cada una de ellas presentara el libro sólo a una persona al año, a todos los hombres, mujeres y niños de la tierra se les habría presentado personalmente *El libro de Urantia* al cabo de sólo treinta años.

Esta es la divulgación callada y poco espectacular pero enormemente efectiva de las enseñanzas de *El libro de Urantia*.

Creemos asociaciones fraternales, no instituciones eclesiásticas; construyamos relaciones personales, no iglesias. Y, en presencia de nuestros hermanos y hermanas, saludemos a cada uno de ellos y saludemos al fragmento de infinidad, chispa de divinidad y brasa de eternidad que les habita.

## EL SIMPOSIO DE GRUPOS DE ESTUDIO



De James Woodward, Comité del Simposio de Grupos de Estudio 2014, Placerville (California, Estados Unidos)

*Nota de la dirección: La Fundación Urantia patrocina este evento, junto con Truthbook.com.*

En el Mandato de Publicación (<http://urantia-uai.org/overview/legal-information>), se aconsejó a los socios humanos que trabajaron para traer la quinta revelación de época a nuestro mundo que crearan miles de grupos de estudio. Puesto que estamos lejos de esa meta, el estatus actual y los modelos predominantes de grupos de estudio tienen que atraer nuestra atención.

*El libro de Urantia* ofrece un mensaje espiritual personal a cada individuo, así como un plan de acción coherente de evolución social progresiva. Los estudiantes de *El libro de Urantia* ganan una apreciación ampliada y un entendimiento más profundo

de estas enseñanzas avanzadas estudiando con otros, explorando un contenido rico y compartiendo sus visiones interiores personales. Un grupo informal es la mejor manera de incorporar el estudio y la comprensión de una nueva revelación con el arte de vivir - mezclando las enseñanzas en nuestras experiencias de la vida diaria.

¿Están los grupos de estudio de *El libro de Urantia* destinados a ser más que una reunión periódica donde la gente lee y socializa? ¿Podrían ofrecer un valor mayor al progreso interno del individuo y, por consiguiente, de nuestro mundo?

Una encuesta reciente entre lectores de *El libro de Urantia* trajo noticias poco gratas: sólo el veintiséis por ciento han asistido a un grupo de estudio, y el porcentaje de grupos respecto a lectores es muy bajo. ¿Nuestra cultura de grupo de estudio no consigue florecer porque refleja la cultura en la que tantos de nosotros hemos sido criados? La sociedad laica de hoy no fomenta las prácticas diarias de oración, meditación y adoración, aunque sí lo hace la nueva revelación. El modelo posmoderno de religión tiende a ser laico, y sabemos que éste es un problema planetario.

Quizá vayamos a la iglesia una vez a la semana, y quizá estemos implicados en prácticas espirituales personales y privadas, pero ¿cuántos de nosotros celebramos actividades

religiosas en nuestro grupo de estudio? El jefe de los intermedios de Urantia nos da algunas indicaciones:

“Pero no es necesario que la oración sea siempre individual. La oración en grupo o en asamblea es muy eficaz ya que sus repercusiones son extremadamente socializadoras. Cuando un grupo se dedica a orar en común por el acrecentamiento moral y la elevación espiritual, estas devociones producen efecto en los individuos que componen el grupo; todos se vuelven mejores gracias a esta participación.”  
(998.5) 91:5.2.

¿Podría existir un papel que no se ha hecho realidad para los grupos de estudio de *El libro de Urantia*, algo que todavía no ha evolucionado más allá de leer y conversar? Por supuesto, se necesita estudio profundo para comprender las nuevas enseñanzas profundas, pero ¿pueden los grupos de estudio ayudar a establecer la voluntad del Padre en el corazón y en la mente de los mortales? ¿Podrían los grupos de estudio convertirse en centros dinámicos de entusiasmo espiritual, que reflejen las directrices sabias para el verdadero vivir religioso esbozado en *El libro de Urantia*? ¿Y si ellos dieran forma a la amabilidad de brazos abiertos de Jesús y estuvieran dispuestos a servir a todos los buscadores sinceros de la verdad?

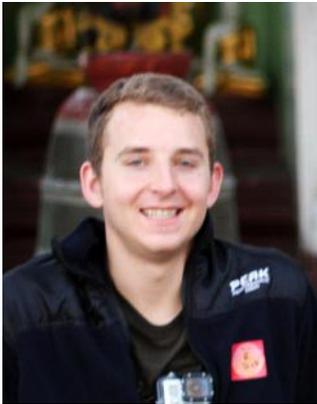
La Asociación Urantia Internacional fue creada para fomentar el estudio en profundidad de *El libro de Urantia*. Después del éxito del Simposio de Liderazgo 2011, la Asociación Urantia está preparando ahora un Simposio de Grupos de Estudio. Únanse a nosotros en Madison (Wisconsin) del 11 al 15 de junio, mientras exploramos el funcionamiento de lo que hace que un grupo de estudio prospere, y cómo podemos hacerlos más atractivos e inspiradores a nuestro afligido mundo.

Vengan y aprendan nuevas estrategias para dar la bienvenida y para retener a estudiantes de *El libro de Urantia*, así como métodos de facilitación probados. Tendrán la oportunidad de conversar con líderes experimentados de grupos de estudio, mientras compartimos nuestros descubrimientos en el arte de vivir las enseñanzas de *El libro de Urantia*. El programa contendrá sesiones participativas diseñadas para los que van en serio sobre expandir los grupos de estudio hacia nuevos niveles de servicio.

Para inscribirse:  
<https://www.regonline.com/studygroupsymposium>



# LA PREPARACIÓN DE MI PRIMERA CONFERENCIA INTERNACIONAL



De Geoff Theiss, Livermore (California, Estados Unidos)

Sé que estos boletines llegan a miles de lectores de *El libro de Urantia* - devotos, informales o de cualquier otro tipo. Tengo mucha confianza en que, a pesar de nuestra ubicación geográfica y múltiples creencias, cada uno de nosotros se esfuerza todos los días y a su manera por crecer hacia Dios. Pero, además de este sentimiento intuitivo de nuestra fraternidad de almas, hay una parte de mí que anhela conocerles a todos ustedes como individuos antes de llegar al propósito de este artículo. ¿Cómo comparto con perfectos extraños mi mayor y más sincera ilusión hacia una conferencia de verano sin saber quiénes son ustedes?

Y se hizo la luz. Mientras esbozaba el primer garbato

de un guión, experimenté un momento "Eureka": ¡el viaje es mi destino! La razón por la que es tan difícil "conocer" a mi público y expresar esta pieza es exactamente la razón por la que tengo que escribirla. Necesitamos una oportunidad de llegar a conocernos como hermanos y hermanas: conocer las motivaciones sinceras de los demás, celebrar nuestra familia cósmica, compartir nuestras experiencias personales con Dios en un entorno seguro y amoroso, regocijarnos en la adoración e intercambiar la sabiduría que hemos ganado de nuestra experiencia personal con *El libro de Urantia*.

Tengo el gran privilegio de invitarles a la Conferencia Internacional de la Urantia Book Fellowship, del 23 al 27 de julio en Amherst (MA), la IC'14. El tema de la conferencia es "Crecer hacia Dios", y el entorno es el histórico y bucólico Pioneer Valley. Mi experiencia en esta parte del país procede de mi trabajo en el Comité de Jóvenes y Jóvenes Adultos de la Fellowship (YaYA), que organizó una conferencia para jóvenes adultos en Massachusetts la pasada primavera. Ahora todos los miembros del Comité YaYA están muy implicados en la planificación de la IC'14.

Esta conferencia traerá nuevos

y excitantes programas y nos ayudará a todos a llegar a conocer a unos 500 de nuestros hermanos de todas las edades y de todo el mundo. La conferencia incluirá el primer festival de cine en Youtube orientado a Urantia, el estreno del Proyecto Josué ben José y la primera representación en vivo de "La historia de Rut", un musical para niños que explora la vida de Jesús a través de la mirada de su querida hermana pequeña. Además de estos trabajos creativos, y muchas otras aportaciones artísticas y musicales no mencionadas, la conferencia incluirá siete pistas temáticas que contienen más de 40 talleres que permitirán que los asistentes a la conferencia ajusten la experiencia de la conferencia a sus intereses. Las pistas incluyen: "Estudiar el libro", "Servir con amor", "Vivir las enseñanzas", "Buscar la Verdad", "Traer a la familia", "Crecer personalmente" e "Implicar al mundo".

Al ser parte del comité de planificación de esta conferencia, puedo compartir que hay un sentimiento palpable de ilusión en la conferencia de este año. Ha habido alguna inquietud pues la media histórica de asistencia a conferencias internacionales ha bajado durante la última década. Pero esa ansiedad ha disminuido. No sólo la

inscripción ha llegado en este momento a la de conferencias recientes, sino que las habitaciones individuales de hotel ya se han agotado. Y, si eso no es suficiente, el hecho más ilusionante de esta conferencia es la asombrosa coordinación y colaboración de la Urantia Book Fellowship con la Fundación Urantia y Truthbook para reunir a la comunidad Urantia justo para este propósito: comunidad.

Así que, con la más sincera de las ilusiones,

Vuestros logros actuales no son tan importantes como el hecho de que la dirección de vuestro progreso es hacia Dios.

Aquello en lo que os estáis convirtiendo, día tras día, tiene infinitamente más importancia que lo que sois hoy.

El libro de Urantia (1653.1) 147:5.7

les animo a visitar <http://ic14.org> y a que echen un vistazo a lo que hemos planeado para este verano. Es su presencia la que importa, además de compartir con tantos otros una oportunidad de comprender a los que se supone que son ciudadanos verdaderos, bellos y buenos de este universo. Gracias anticipadas por hacer que mi primera conferencia internacional sea la mejor.



# LO QUE ESTÁN PLANEANDO LAS MUJERES: INFORME DE NUESTRO SEGUNDO ENCUENTRO



De Line St-Pierre, fideicomisaria asociada de la Fundación Urantia, Ste-Sophie (Quebec, Canadá)

“La mayor fuerza de las mujeres reside en su maternidad innata, en su poder creativo y dador de vida. Y este poder puede ayudar a las mujeres a producir un cambio más significativo en la sociedad de lo que los hombres puedan jamás conseguir.” (Mata Amritanandamayi, también conocida como Amma).

Nuestro Padre celestial envió a los Portadores de Vida para implantar la vida en Urantia. Después de que nacieran los primeros humanos, Andon y Fonta, ésta, por supuesto, dio a luz a los niños - como han hecho todas las mujeres desde Fonta. Criar a los hijos es uno de los muchos regalos que los Portadores de Vida han confiado a las mujeres. Estos regalos han inspirado una reflexión profunda sobre lo que significa ser una mujer, una hija de Dios. Para profundizar en esta reflexión y ver cómo podemos ayudarnos a crecer, hemos planeado un retiro en octubre que se celebrará en la Fundación Urantia de Chicago.

Este año nos reunimos otra vez en Florida del 9 al 11 de enero para continuar con nuestros planes, basados en la declaración de la misión y de la visión que esbozamos el pasado octubre.

## **Declaración de la misión:**

Ensalzar el estatus de ser una mujer dedicada al crecimiento espiritual, el avance intelectual y el progreso moral.

## **Declaración de la visión:**

Llegar al corazón de las mujeres explorando la dignidad de ser hijas de Dios, honrando su valor y su importancia, y cooperando con el espíritu divino interior para rendir los frutos abundantes del espíritu.

Cada mujer del seminario presentó un regalo que los Portadores de Vida confiaron a las mujeres. Nuestro retiro de octubre explorará estos dones más profundamente.

Algunas de las visiones interiores y de los comentarios expresados en el seminario son los siguientes:

Carolyn Prentice, al resumir su valoración del seminario, dijo:

Exploramos cómo *El libro de Urantia* nos ha inspirado como hijas de Dios para vivir más plenamente nuestra vida. Reconocemos nuestro lugar en este mundo con sexos, en el que los humanos han

empleado las diferencias de sexo para dividir a las personas. Examinamos lo que *El libro de Urantia* dice específicamente acerca de estas diferencias de sexo y acerca de cómo las mujeres han ganado lentamente derechos y consideración de los hombres a lo largo de las edades.

Tras reconocer que *El libro de Urantia* es un objeto restringido a las convenciones y palabras de principios del siglo XX, discutimos el entendimiento matizado de la diferencia de sexos que se presenta en la Revelación Urantia, que hace hincapié en los beneficios de tener dos formas de humanos y proclama la igualdad espiritual, la dignidad y el valor de hombres y mujeres.

También tratamos cómo el séptimo espíritu ayudante de la mente, el espíritu de la sabiduría, exige más que conocimiento o información. La sabiduría debe incluir perspicacia respecto al pasado y al futuro, así como reconocer las emociones de los seres humanos. Acuñamos un nuevo término para la unión de corazón y mente: coratelecto.

Katharina Becker resumió sus pensamientos acerca del seminario como sigue:

Seguimos reflexionando y tratando sobre cuerpo-conciencia-personalidad-vida santificada-coratelecto- y sobre la sabiduría de Dios para las Mujeres. Tuvimos la suerte de compartir lo sagrado y lo mundano entre nosotras, de asistir al despliegue de nuestro yo espiritual, de mostrar lágrimas de gracia y de sentir el amor de Dios.

Doreen Heyne ofreció esta reseña del seminario:

Hubo un esfuerzo sincero y genuino por implicarse en compartir la intimidad de nuestra alma, lo que creó un reconocimiento mutuo inmediato y reflejó la expresión amorosa de nuestro Ajustador del Pensamiento.

Los retos que se nos presentan como equipo se impregnarán de amor y de gracia. Todo procede de un lugar de amor.



Line St-Pierre, Katharina Becker, Share Beasley, Carolyn Prentice, Doreen Heyne



Volumen 8, número 1,  
marzo 2014

Fundación Urantia  
533 W Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
USA

Teléfono:  
(Fuera de los EEUU y Canadá)  
+1 (733) 525 3319

#### Créditos de Noticias en Línea

Directores: Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld, and Richard Keeler

Colaboradores: Georges Michelson-Dupont, Judy Van Cleave, Mike Wood, Joanne Strobel, Richard Keeler, James Woodward, Geoff Theiss, Line St-Pierre, Myra Height

Producción: Truthbook.com

#### Fideicomisarios de la Fundación Urantia

Gard Jameson, Richard Keeler, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Henk Mylanus, Mo Siegel, Judy Van Cleave

#### Fideicomisarios Asociados

Share Beasley, Sandra Burga-Cisneros Pizarro, Marta Elders, Víctor García-Bory, Richard Jernigan, Line St-Pierre, Ralph Zehr

#### Director Ejecutivo

Jay Peregrine

#### Personal

Connie Gutierrez, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

“Urantia,” “Urantian,” y  son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación Urantiana®

En la web, en  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)

## COMENTARIOS DE UNA LECTORA

### Cómo me encontré *El libro de Urantia* y lo que significa

De Myra Height, Lake Tahoe (Nevada, Estados Unidos)

Mi historia comienza a la edad de cinco años, cuando empecé a sentir a Dios. Pero era un desafío para mí, pues mi padre es ateo, ya que de joven su fe cristiana se tambaleó al contemplar la devastación de la guerra de Corea. Mi madre se crió como católica y las monjas del convento habían abusado de ella cuando mi abuela la dejó allí para establecer su residencia en Norteamérica. No hace falta decir que no me criaron en un hogar religioso.

Cuando tenía unos once años, comencé a debatir con mi padre acerca de la existencia de Dios, y siempre me sentía frustrada porque no podía demostrar con palabras que Dios existía. Creo que estas discusiones estaban fertilizando mi mente para la Revelación Urantia. Me hicieron cuestionarme lo que oía, cuando más tarde fui de iglesia en iglesia, y lo que leía cuando iba de libro en libro buscando lo que pudiera responder a mis preguntas. Al haber estado por entonces imbuida del pensamiento crítico de mi padre, encontré hipocresía y una presentación poco clara de las creencias en todos ellos. ¡Nada de eso iba a ayudar a demostrarle a mi padre que Dios existe! ¡Casi me enfadé porque no podía desentrañar que, con todo el conocimiento del mundo, no había nada escrito que nos dijera la auténtica verdad! Si Dios es el Creador, ¿por qué no podemos conocerle? ¿Pero dónde estaba? Recé mucho para encontrarlo, y no me importaba lo que fuera mientras fuera la

verdad. Seguí buscando.

Un día de 1977 (tenía 17 años), estaba sentada en una pequeña playa vacía, y un chico rubio se acercó, se sentó junto a mí y hablamos. Él dijo, “deberías conocer a mi madre”, y le dije, “de acuerdo”. Caminamos hasta su casa y Jean y yo hicimos buenas migas. No mucho después comenzamos hablando de Dios, mi tema favorito. Ella me miró, dijo “tengo un libro” y abrió *El libro de Urantia* por el Prólogo; lo leí y lloré. Sabía en lo más hondo de mi ser que por fin lo había encontrado, o más bien que me había encontrado a mí.

*El libro de Urantia* nos da una “visión del universo” y responde a mis preguntas: “Por qué existo” y “Quién es Dios”. *El libro de Urantia* es mi guía para comprender a mis hermanos y, a partir de ahí, a crecer para amar a mis hermanos. Me siento bien.

*El libro de Urantia* me hace saber que las elecciones que hago a lo largo de mi viaje importan en la eternidad eterna. Me da razones para levantarme todos los días con el fin de ver lo que mi pequeño yo puede hacer para contribuir al Supremo y a nuestro planeta, Urantia. Me hace saber que todas las acciones contribuyen y, por tanto, debería dar lo mejor de mí. Las enseñanzas me ayudan a superar los conflictos que surgen de mi debilidad de mortal. Me da un propósito para vivir y la fuerza de hacer la voluntad del Padre.

*El libro de Urantia* me permite vivir en este planeta desgarrado por los conflictos con un mayor entendimiento de que los que sufran sobrevivirán y sus

experiencias contribuirán al Supremo; el dolor no está desprovisto de valor. Me dice que Urantia tiene una hueste de amigos invisibles que hacen todo lo que las leyes del universo les permiten hacer en conexión con sus esfuerzos por hacer avanzar a nuestro planeta hacia la luz y la vida. Este conocimiento me da energía y expande mi capacidad de brillar con la luz de Dios y de vivir las enseñanzas de Jesús antes que consumirme por el dolor o que éste me paralice.

Me siento afortunada por haber encontrado *El libro de Urantia* cuando era joven. A través de él, he encontrado las claves para conectar con Dios. Siempre supe que Dios estaba dentro, y *El libro de Urantia* me dice que estamos morados en nuestro interior por nuestro amado Ajustador del Pensamiento. *El libro de Urantia* me dice que necesito “tomar la iniciativa” de acuerdo con la brújula moral de Dios que me guía en el viaje eterno de mi vida. Lo significa todo para mí.

Sí que le di un libro a mi padre y no, no lo leyó. Está bien; sé que él estará bien. Jean fue mi única compañera de estudio durante décadas, aunque siempre dimos lo mejor de nosotras para ser fieles diseminadoras. En 2004, asistí a mi primera conferencia y tuve la suerte de conocer a mucha gente bella a la que atesoro profundamente. Ahora que mis hijos son mayores, incluso tengo tiempo para hacer trabajo de voluntariado, y eso me produce alegría. Estoy “viviendo el sueño”. Gracias, Padre.



“... poned vuestra confianza en el Padre, de quien sois mensajeros. No resistáis a la injusticia por medio de la fuerza; no pongáis vuestra confianza en el vigor corporal. Si vuestro prójimo os golpea en la mejilla derecha, ofrecedle también la izquierda.”

Jesús a los apóstoles, *El libro de Urantia*  
(1571.1) 140:3.14